

Le Piège

d'après Emmanuel Bove

mise en scène
Didier Bezace

du 2 au 14 décembre 1997

du mardi au samedi à 20h30 - dimanche à 16h00 -
relâche le lundi - durée 1h 45

et le samedi 20 décembre à 20h30,
le samedi 10 janvier 20h30
le jeudi 22, vendredi 23 et samedi 24 janvier à 20h30

Théâtre de la Commune - CDN d'Aubervilliers
2 rue Edouard Poisson - 93304 Aubervilliers

LOCATION 01 48 34 67 67

attachée de presse: Maria Morales tél 01 43 57 57 89

Le Piège

d'après le roman d'Emmanuel Bove
(Ed. La Table Ronde)

adaptation et dramaturgie
Didier Bezace et Laurent Caillon

mise en scène
Didier Bezace

décor
Alain Chambon

lumières
Dominique Fortin

avec

Didier Bezace :	<i>Joseph Bridet</i>
Thierry Gibault :	<i>L'appariteur</i>
Lisa Schuster :	<i>Yolande Bridet</i>
Daniel Delabesse :	<i>Basson</i>

et la participation pour les voix de Vichy, de	René Renot Jean-Marie Fertey Maurice Boyer
---------------------------------------------------	--------------------------------------------------

dramaturgie et conception musicale	Laurent Caillon,
décors	Alain Chambon,
lumières	Dominique Fortin,
maquillages	Cécile Kretschmar,
réalisation sonore	Eric Maurin, Patrick Martinache
recherches documentaires	Christophe Martin

costumes de chez "Costume § Costumes

co-production

Théâtre de l'Aquarium / Le Sorano - Théâtre National de Toulouse-Midi Pyrénées
Théâtre de Cherbourg / Centre Culturel de Saint-Nazaire

Pirouette

“Il n’y a pas de sujet, il y a ce qu’on éprouve. J’éprouve avec force par exemple l’inaction, ce sera une action dans un livre”, note Bove dans une des rares pages de son journal. Au delà du paradoxe qui annonce déjà dans les années 30 un précurseur de la littérature moderne, il y a dans cette réflexion le secret des mécanismes intimes que l’auteur met en jeu pour mouvoir ses personnages, quelles que soient les circonstances dans lesquelles il les place : la perception d’un sentiment d’impuissance radicale auquel ils s’abandonnent non sans une certaine complaisance.

L’homme, selon Bove, semble s’être fait depuis longtemps à l’idée que la fatalité qui le gouverne et parfois l’écrase ne se tient pas dans un ciel hostile mais en lui-même et qu’il n’est pas forcément nécessaire de se crever les yeux comme Oedipe pour être aveugle. Pour combattre l’accablante sensation qu’entraîne cette certitude et masquer, tant à eux-mêmes qu’aux autres, leur faiblesse intrinsèque, les personnages de Bove ont inventé, avec l’ironique complicité de leur auteur, un subterfuge, une ruse presque enfantine : ils font semblant d’agir et de vouloir changer leur destin. Ils simulent l’action, s’empêchent dans les artifices de ce simulacre jusqu’à provoquer leur propre chute, confirmant ainsi publiquement la vanité de toute tentative d’action véritable.

Dans *Le Piège*, cette minutieuse organisation de l’échec prend une dimension tragique parce que l’Histoire y joue son rôle. Au delà de Joseph Bridet lui-même et de son inquiétante aptitude à jouer au jeu du vrai et du faux, c’est toute une nation qui, sous l’emblème de la vérité incarnée par le masque serein d’un vieillard divinisé, semble être plongée, momentanément dans l’aveuglement et le mensonge.

En utilisant les armes de ceux qu’il veut combattre, Bridet se perd ; vidé de son mensonge comme d’une substance essentielle, il n’a plus qu’à disparaître comme une ombre, semblable à celles que le théâtre sur lequel il joue, révèle parfois fugitivement. L’ombre d’un homme que l’illusion fascine et anéantit.

Bridet est moderne c’est-à-dire tragique et drôle. Si par un fantastique retour en arrière il avait à connaître les douloureuses tribulations du roi de Thèbes, il n’aurait sans doute pas besoin d’oracle pour découvrir les causes profondes de sa culpabilité. Les sachant mieux que les dieux eux-mêmes, il s’évertuerait au contraire, avec la meilleure mauvaise foi du monde à en retarder tout pressentiment et toute révélation jusqu’au moment où, épuisé par tant d’énergie dépensée à masquer la trop éclatante vérité, il quitterait la scène en cachant ses yeux derrière des lunettes noires pour nous faire croire qu’il a perdu la vue... Notre héros est condamné à la pirouette, c’est son malheur, d’autant plus triste qu’il peut paraître privé de grandeur et frise parfois le comique.

Emmanuel Bove le savait, qui notait encore : “créer un personnage qui me permette de tout dire et qui soit comique. Humour. J’ai une tendance à la mélancolie. Me méfier.” (9 avril 1939. Pages de journal retrouvées).

Didier Bezace

Emmanuel Bove est né à Paris en 1898. Il a publié une trentaine de romans dont certains connurent un grand succès de son vivant, notamment *Mes Amis* et *Armand*. Après sa mort en 1945, on l'oublia. Plusieurs éditeurs (Flammarion, La Table Ronde, Calmann-Lévy, Le Castor Astral, etc) vont le rééditer à partir de 1977. Peter Handke a traduit plusieurs de ses romans et Serge Moati a tourné "Le Piège" pour la télévision.

BIBLIOGRAPHIE (œuvres disponibles)

Mes amis, roman (1924), Flammarion, 1977
Armand, roman (1926), Flammarion, 1977
Henri Duchemin et ses ombres, nouvelles (1928), Flammarion 1983
Journal écrit en hiver, roman (1930), Flammarion 1983
Un soir chez Blutel, roman (1927),
suivi de *Un père et sa fille*, roman (1928), de *Une fugue*, nouvelle (1928),
de *Bécon-les-Bruyères*, essai (1927), Flammarion, 1984
Un homme qui savait, roman (1942), La Table Ronde, 1985
Le Piège, roman (1945), La Table Ronde, 1986
La Coalition, roman (1927), suivi de *Un Raskolnikoff*, roman (1932), Flammarion, 1986
L'Amour de Pierre Neuhart, roman (1928), Le Castor Astral, 1986
Aphalton, Alexandre, nouvelle (1928), Le Dilettante, 1986
Un fait divers inconnu, nouvelle (1936), l'Autoditacte, 1986
La dernière nuit, roman (1933/1939), Le Castor Astral, 1987
Un célibataire, roman (1932), Calmann-Lévy, 1987
Mémoire d'un homme singulier, roman (1939), Calmann-Lévy, 1987
La fiancée du violoniste / La Toque de Breitschwantz, roman (1933), Ledrappier, 1987
Le meurtre de Suzy Pommier, roman (1933), EST, 1987
Départ dans la nuit, roman (1945) suivi de *Non lieu*, roman (1946), La Table Ronde, 1988
Cœurs et visages, roman (1928), Calmann-Lévy, 1988
Monsieur Thorpe, nouvelles (1930), Le Castor Astral, 1988

Didier Bezace comédien et metteur en scène

Co-fondateur avec Jean-Louis Benoit du Théâtre de l'Aquarium à la Cartoucherie depuis 1970. Il a participé à tous les spectacles de la compagnie depuis sa création en tant qu'auteur, comédien ou metteur en scène. Nommé à la direction du Théâtre de la Commune, CDN d'Aubervilliers depuis juillet 1997, il mène parallèlement un travail de comédien au cinéma et au théâtre

Principales réalisations en tant qu'adaptateur et metteur en scène au Théâtre de l'Aquarium :

La débutante d'après *Mademoiselle Else* d'Arthur Schnitzler, 1983.

Les Heures blanches d'après *La maladie humaine* de Ferdinando Camon, 1984, reprises en 1987 et 1991.

Héloïse et Abelard d'après leur correspondance, Festival d'Avignon 1986.

L'augmentation de Georges Perec, Festival d'Avignon 1988.

Le piège d'après Emmanuel Bove, 1990.

Marguerite et le Président d'après des entretiens entre Marguerite Duras et François Mitterrand, 1992.

La femme changée en renard d'après David Garnett, 1994.

Le Jour et la Nuit, d'après 3 entretiens extraits de *La Misère du monde* de Pierre Bourdieu.

C'est pas facile, cycle de spectacles d'après B. Brecht, E. Bove et A. Tabucchi :

- *La noce chez les petits bourgeois*, suivi de *Gran'd peur et misère du Illè Reich*, de Brecht,
- *Le Piège* d'après E. Bove, et
- *Pereira prétend* d'après A. Tabucchi, création au Festival d'Avignon 97

Pour la Comédie-Française il a mis en scène *Je rêve (mais peut-être pas)* de Luigi Pirandello, Petit Odéon, 1992.

Sous la direction d'autres metteurs en scène, il a interprété de nombreux textes contemporains et classiques.

Au cinéma, il a travaillé avec Claude Miller, *La petite voleuse* ; Jean-Louis Benoit, *Dédé* ; Marion Hansel, *Sur la terre comme au ciel* ; Bertrand Tavernier, *L 627* ; Serge Leroy, *Taxi de nuit* ; Pascale Ferran, *Petits arrangements avec les morts* ; Claude Zidi, *Profil bas* ; André Téchiné, *Les voleurs* et récemment avec **Bigas Luna : *La femme de chambre du Titanic***

Pour la télévision il a tourné avec Denys Granier-Deferre, *La maison vide* ; Claude Miller, *Les heures blanches* (d'après la pièce créée au Théâtre de l'Aquarium) ; Yves Lafaille, *Un colis d'oseille* ; Philippe Venot, *Mort à l'étage* ; Jacques Rouffio, *V'la le cinéma* ; Gilles Béht, *L'insolation* ; Philippe Bensoussan, *L'enfer vert* ; Alain Wermus, *Tous les hommes sont des menteurs* ; Daniel Jeannot, *Quand j'étais petit* ; Caroline Huppert : *L'inventaire* (avec Macha Méril et Ludmilla Mikaël - diffusion le 22 Novembre 97, sur FRANCE 3)

Laurent Caillon

dramaturgie, collaboration à l'adaptation et à la mise en scène

Collaborateur régulier du Théâtre de l'Aquarium depuis 1985, comme assistant à la mise en scène ou concepteur musical.

Avec Jean-Louis Benoit : *Louis, La peau et les os* d'après Georges Hyvernaud, *Les ratés* de Henri-René Lenormand.

Avec Didier Bezace: *Les heures blanches* d'après Ferdinando Camon, *Le piège* d'après Emmanuel Bove,

La femme changée en renard d'après David Garnett.

Avec Jacques Nichet : *La savetière prodigieuse* de Garcia Lorca,

Le triomphe de l'amour de Marivaux,

Le magicien prodigieux de Calderon,

Domaine ventre de Serge Valletti,

Marchands de caoutchouc de H. Levine,

Retour au désert de Bernard-Marie Koltès.

Dominique Fortin

lumière

Au Théâtre de l'Aquarium où il exerce les fonctions de directeur technique et d'éclairagiste depuis 1986, il a créé les lumières de tous les spectacles de Jean-Louis Benoit et Didier Bezace. Il a collaboré également avec Chantal Morel, Hans-Peter Klaus, Jean-Luc Borg, Catherine Anne, Tatiana Vialle, Isabelle Nanty.

Alain Chambon

décor

Il a réalisé depuis 1974 une quarantaine de décors de théâtre et a collaboré avec une vingtaine de metteurs en scène parmi lesquels : Philippe Adrien, Jacques Lassalle, Pierre-Etienne Heymann, Jacques Livchine, Jean-Louis Benoit, Pierre Ascaride, Jean Dautremay, Alain Ollivier, Jacques Nichet.

Daniel Delabesse, Basson

comédien, formation : Ecole Périmony

Théâtre : Avec la Cotillard Compagnie, il a joué dans *Trekking, Les Hommes naissent tous Ego, Sido et Sacha, Opéré d'urgence, Occupe- toi de moi, Les pieds dans la confiture, Le regard d'Antoine.*

Woyzeck Büchner / Christian Benedetti ; *Le Triomphe de l'amour* Marivaux /

Bruno Sachel ; *Bernanos pour une heure* Denise Bosc et Robert Marcy ;

Panique au Piazza Roy Cooney / Pierre Mondy ; *C'est pas facile* Brecht, Bove et Tabucchi / Didier Bezace.

Mise en scène: *Chansons sanglantes* Céline Caussimon, Gaston Coutté (réalisation et interprétation)

Thierry Gibault, *l'appariteur*

comédien, formation : Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris et Atelier International de théâtre de Blanche Salant

Théâtre : *Le mystère de la chambre jaune* Gaston Leroux / Gilles Cohen, 1990 ;
On achève bien les chevaux H. Mac Coy / Michel Bruzat, 1991 ; *Le misanthrope*
Molière / Michel Bruzat, 1991 ; *L'Ours, Une demande en mariage* Tchekhov /
Sophie Gutter et Chantal Buchholz, 1993 ; *Le silence* Nathalie Sarraute / André
Desclozeaux, 1994 ; *L'affaire de la rue de Lourcine*, Labiche / François Frappier,
1994 ; *Dès le printemps la cafétéria est ouverte dans le parc* Michel Albertini, 1994 ;
C'est pas facile Brecht, Bove et Tabucchi / Didier Bezace, 1996.

Cinéma et télévision: Il a tourné avec Robert Altmann, Jean-Pierre Denis, Laurent
Heynemann, Jeunet et Caro, Christopher Buchholz, Didier Grousset, Didier
Kaminka, Diane Bertrand.

Lisa Schuster, *Yolande Bridet*

comédienne, formation : classe libre de l'Ecole Florent

Théâtre : *L'illusion comique*, Corneille / P.Chamaux, 1992.

Phèdre, Racine / Stéphane Aucante, 1993.

L'Ampoule magique, Woody Allen / Stephan Meldegg, 1994.

C'est pas facile, Brecht, Bove et Tabucchi / Didier Bezace 1996.

Elle a mise en scène: *Femmes*, Dario Fo, Franca Rame, 1990,

Pour le meilleur et pour le pire, Feydeau.

Télévision : elle a tourné avec Jean-Paul Husson et Hubert Aigrot.

Calendrier

Novembre

	Petite salle	Grande salle
Sa 1		
Di 2		
Lu 3		
Ma 4		
Me 5		
Je 6		
Ve 7		
Sa 8	Pereira prétend 20h30	
Di 9	Pereira prétend 16h00	
Lu 10	Relâche	
Ma 11	Pereira prétend 20h30	
Me 12	Pereira prétend 20h30	
Je 13	Pereira prétend 20h30	
Ve 14	Pereira prétend 20h30	
Sa 15	Pereira prétend 20h30	
Di 16	Pereira prétend 16h00	
Lu 17	Relâche	
Ma 18	Pereira prétend 20h30	
Me 19	Pereira prétend 20h30	
Je 20	Pereira prétend 20h30	
Ve 21	Pereira prétend 20h30	
Sa 22	Pereira prétend 20h30	Brundibar 15h00
Di 23	Pereira prétend 17h00	Brundibar 15h00
Lu 24	Relâche	
Ma 25	Pereira prétend 20h30	
Me 26	Pereira prétend 20h30	
Je 27	Pereira prétend 20h30	
Ve 28	Pereira prétend 20h30	
Sa 29	Pereira prétend 20h30	
Di 30	Pereira prétend 16h00	

Décembre

	Petite salle	Grande salle
Lu 1		
Ma 2		Le Piège 20h30
Me 3		Le Piège 20h30
Je 4		Le Piège 20h30
Ve 5		Le Piège 20h30
Sa 6		Le Piège 20h30
Di 7		Le Piège 16h00
Lu 8		Relâche
Ma 9		Le Piège 20h30
Me 10		Le Piège 20h30
Je 11		Le Piège 20h30
Ve 12		Le Piège 20h30
Sa 13		Le Piège 20h30
Di 14		Le Piège 16h00
Lu 15		
Ma 16	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Me 17	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Je 18	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Ve 19	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Sa 20	La Noce / Grand'Peur 15h30	Le Piège 20h30
Di 21	Pereira prétend 16h00	
Lu 22	Relâche	
Ma 23	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Me 24	Relâche	
Je 25	Relâche	
Ve 26	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Sa 27	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Di 28	La Noce / Grand'Peur 16h00	
Lu 29	Relâche	
Ma 30	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Me 31	La Noce / Grand'Peur 20h30	

Janvier

	Petite salle	Grande salle
Je 1	Relâche	
Ve 2	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Sa 3	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Di 4	La Noce / Grand'Peur 16h00	
Lu 5	Relâche	
Ma 6	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Me 7	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Je 8	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Ve 9	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Sa 10	La Noce / Grand'Peur 15h30	Le Piège 20h30
Di 11	Pereira prétend 16h00	
Lu 12	Relâche	
Ma 13	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Me 14	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Je 15	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Ve 16	Relâche	
Sa 17	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Di 18	La Noce / Grand'Peur 16h00	
Lu 19	Relâche	
Ma 20	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Me 21	La Noce / Grand'Peur 20h30	
Je 22		Le Piège 20h30
Ve 23		Le Piège 20h30
Sa 24	La Noce / Grand'Peur 15h30	Le Piège 20h30
Di 25	Pereira prétend 16h00	
Lu 26		
Ma 27		
Me 28		
Je 29	Nachtgesichter 20h30	
Ve 30	Nachtgesichter 20h30	
Sa 31	Nachtgesichter 16h00/20h30	

Février

	Petite salle	Grande salle
Di 1	Nachtgesichter 16h00	
Lu 2	Relâche	
Ma 3	Nachtgesichter 20h30	
Me 4	Nachtgesichter 20h30	
Je 5	Nachtgesichter 20h30	
Ve 6	Nachtgesichter 20h30	
Sa 7	Nachtgesichter 16h00/20h30	
Di 8	Nachtgesichter 16h00	
Lu 9		
Ma 10		
Me 11		
Je 12		
Ve 13		
Sa 14		
Di 15		
Lu 16		
Ma 17		
Me 18		
Je 19		
Ve 20		
Sa 21		
Di 22		
Lu 23		
Ma 24		
Me 25		
Je 26		
Ve 27		
Sa 28		